



Црвени крст Србије  
Red Cross of Serbia

1876

CRVENI KRST SRBIJE

Beograd, Simina 19

**POZIV ZA PODNOŠENJE PONUDA**  
**za nabavku dobara za potrebe hitnog odgovora na nesreće**  
**postupak broj F 16/20**

*REQUEST FOR QUOTATION*  
*for the purchase of goods for emergency disaster response*  
*procurement No. F 16/20*

Beograd, oktobar 2020. godine

*Belgrade, October 2020*

Na osnovu člana 11 stav 2. Zakona o javnim nabavkama ("Službeni glasnik RS", broj 91/2019) Komisija za nabavku broj F 16/20 je pripremila

*Pursuant to Article 11, paragraph 2 of Law on Public Procurements ("Official Gazette of RS", No. 91/19) Procurement Commission F16/20 has prepared a*

## **POZIV ZA PODNOŠENJE PONUDA**

Crveni krst Srbije poziva ponuđače da podnesu pisane ponude u skladu sa ovim pozivom, za nabavku zaštitne opreme za potrebe volontera i zaposlenih u Crvenom krstu Srbije.

Ovaj Poziv za podnošenje ponuda biće dostavljen direktno ponuđačima iz Registra dobavljača Crvenog krsta Srbije i istovremeno objavljen na sajtu Crvenog krsta Srbije.

### *I Request for quotation*

*Red Cross of Serbia is inviting bidders to submit their written offers in accordance with this request for quotation, for the procurement of protective equipment for the needs of volunteers and employees of the Red Cross of Serbia.*

*This Request for quotation will be sent directly to the bidders from the Red Cross Supplier Register, as well as will be published on official website of Red Cross of Serbia.*

**IZVOR SREDSTAVA:** Sredstva za realizaciju ove nabavke obezbeđena su na osnovu:

- sporazuma zaključenih sa Međunarodnom federacijom društava Crvenog krsta i Crvenog polumeseca od 16.7.2020. godine, za podršku hitnom odgovoru na nesreće. (DREF MDRRS014 – poplave u Srbiji 2020.)
- Ugovora o novčanoj donaciji sa Fondacijom Ana I Vlade Divac od 13.05.2020. godine za podršku aktivnosti Crvenog krsta Srbije na prevenciji širenja i suzbijanja epidemije zarazne bolesti COVID-19;
- na osnovu sporazuma zaključenog sa Međunarodnom federacijom društava Crvenog krsta i Crvenog polumeseca od 15.9.2020. godine, za podršku aktivnostima Crvenog krsta Srbije u odgovoru na COVID-19 krizu. (CLMX 025793)

*SOURCE OF FUNDS: The funds for this procurement are provided on the basis of a signed:*

- *Project agreement with IFRC on 16. July 2020 for the support in emergency response. (DREF MDRRS014 – Serbia floods 2020)*
- *Donation agreement with Foundation Ana and Vlade Divac on 13<sup>th</sup> May 2020 for support of the Red Cross of Serbia activities related to prevention prevention of the spread and control of infectious diseases caused by COVID-19.*
- *Project agreement with IFRC on 15. September 2020 for the support of the Red Cross of Serbia activities related to response to COVID-19 crises. (CLMX 025793)*

Ova nabavka je oblikovana u 9 posebnih partija:

*This procurement is formed into 9 separate lots:*

**Predmet nabavke** su sledeća dobra:

*The subject of procurement are the following goods*

<b>Broj partije/ Lot number</b>	<b>Naziv/ name</b>	<b>Jedinica mere/ unit</b>	<b>Količina/ quantity</b>
1	Čizme / Boots	par/ pair	1.328
2	Kišna odela / Rain coats.	kom/ pcs	200
3	Uniforme Crvenog krsta za delovanje u nesrećama-tekstil/ RC Uniforms for disasters response-textile	komplet /set	200
4	Uniforme Crvenog krsta za delovanje u nesrećama-čizme/ RC Uniforms for disasters response-boots	par/ pair	200
5	Zaštitna maska za celo lice sa rezervnim filterima Full face protection mask with filters	kom/ pcs	50
6	Zaštitna maska N-95 Protection mask N-95	kom/ pcs	3.000
7	Zaštitne pregledne rukavice Protection gloves	kom/ pcs	8.200
8	Zaštitne naočare Protection glasses	kom/ pcs	50
9	Komplet posteljine sa logom CK Bed linen sets with RC logo	komplet /set	1.000

Potrebno je da punuđač u okviru ponude za partije 2 I 3 predvidi kreiranje CAD fajla/šablon šnita uniforme u svim veličinama (S, S produženi, M, M produženi, L, L Produženi, XL, XL produženi, XXL, XXL produženi, XXXL, XXXL produženi), muškog modela I ženskog modela, kao I izradu referentnog uzorka artikla u određnoj veličini.

**NAPOMENA:** IZGLED OPISANIH ARTIKALA ZA PARTIJE 2 I 3 JE INTELEKTUALNA SVOJINA CRVENOG KRSTA SRBIJE I NE MOŽE SE KORISTITI OD STRANE DRUGIH PRAVNIH LICA I ORGANIZACIJA.

**TEHNIČKE KARAKTERISTIKE  
TECHNICAL SPECIFICATIONS**

**PARTIJA BR. 1** – Čizme, količina – 1.328 pari;

**Lot number 1** – Boots – 1.328 pairs

<b>Vodoodbojna visoka čizma</b>	
Boja	Crna / zelena
Osnovni I dodatni zahtevi za posebne primene:	O4 (OB+A+E+WRU) SRC WR FO
Materijal	PVC spolja, sa postavom od belog poliestera
Đon	ugradjen absorber energije u oblasti pete, antistatik, protivklizni đon otporan na ulja i ugljovodonike.
Referenca	Pravilniko LZO, Kategorija II (obična), EN ISO 20347:2012 SRC
Veličina	38-48 (10% od ukupne količine treba biti veličine od 38 do 40; 25% od ukupne količine treba biti veličine od 41-42; 30% od ukupne količine treba biti veličine od 43-44; 25% od ukupne količine treba biti veličine od 45-47 10% od ukupne količine treba biti veličine od 48-49)
Proizvedena za zaštitu zdravlja na radu i bezbednosti prema bitnim opštim i dodatnim zahtevima koji su specifični za određene rizike: na prodiranje i apsorciju vode i tečnim gorivima. Potrebno je dostaviti uzorak.	

**PARTIJA BR. 2** – Kišna odela. Količina – 200 kom;

**Lot number 2** – Rain coats. Quantity - 200 pcs;

### 2.1 Osnovni materijal:

Kišno odelo crvene boje iz dva dela, sa kapuljačom koja se pakuje u kragnu, napravljeno od 100% poliestera sa slojem PVC-a, šavovi su šiveni i vareni, isporučuje se u praktičnom pakovanju.

### 2.2 Postava za jaknu- mrežica, boja crvena

Elementi ispitivanja	Metode ispitivanja	Zahtevane vrednosti	Dozvoljena odstupanja
Sirovinski sastav	SRPS EN ISO 1833	100% poliestar	
Promena dimenzije pri pranju na 40°C	SRPS EN ISO 5077:2010	2% 2%	max max
Postojanost obojenja pranje na 40°C znoj(alkalni/kiseli) otiranje(suvo/mokro)	SRPS EN ISO 105 C08:2012	4/4/4	min
	SRPS EN ISO 105-E04:2014	4/4/4	min
	SRPS EN ISO 105-X12:2012	4/4	min

2.2.1	<b>KIŠNO ODELO- dvodelno</b>		
<b>Tehnički crtež</b>			
	<b>Oznaka</b>	<b>Dimenzije Mm</b>	<b>Vrsta oznake</b>
1		Prečnik: 7 cm	Štampa bez oštećenja tkanine, ili vez sa čičkom
2		Prečnik: 7 cm	Štampa bez oštećenja tkanine, ili vez sa čičkom
3		Prečnik: 20 cm	štampa bez oštećenja tkanine, ili vez sa čičkom

<b>KONTROLNE MERE</b>			
	<b>Mere (XL)</b>	<b>cm</b>	<b>odstupanje</b>
A	½ obima prsa	72	
B	Prednja dužina	80	
C	Širina vratnog otvora	25	
D	Širina u donjem delu	72	
E	Dužina rukava	84	
F	Širina rukava u donjem delu	20	
G	Rastojanje do centra oznake br 2	30	
H	Spoljašnja dužina nogavice	115	
I	Unutrašnja dužina nogavice	78	
J	Širina nogavice dole	25	
K	Dužina sedišta	39	

**\*Metode ispitivanja materijala upotrebljenog za izradu odevnih proizvoda moraju biti u skladu sa važećim standardima. Odevni predmet mora zadovoljiti uslove kvaliteta propisane konkursnom dokumentacijom (tehničke karakteristike, način izrade i izgled odevnog predmeta prema zadatoj skici, tehničkom crtežu i opisu).**

Gornji prednji deo	<p>Dvododelno kišno odela izrađeno je od vodoodbojne i vodonepropustljive tkanine. Sastoji se od jakne sa kapuljačom dužine preko bokova i ravnih komotnih pantalona do struka. Komocije kišnog odela treba da su srazmerno prilagođene veličinskim brojevima, da bi se mogle lako oblačiti i koristiti preko ostale odeće.</p> <p>Prednji deo je dužine ispod bokova sa ranglan rukavima i fiksiranom kapuljačom koja se može spakovati u kragu. Zakopčava se sa prednje strane rajsfešlusom. Jakna ima na dužini porub u koji su uvučeni učkuri. Uz rajsfešlus su sa obe strane našivene preklopne lajsne koje se zatvaraju jedna preko druge i učvršćuju drikerima.</p> <p>U vratni izrez fiksno je ugrađena kapuljača sa učkurom i regulatorima za zatezanje radi mogućnosti podešavanja visine i dubine kapuljače.</p> <p>Ispod linije struka su dva džepa pokrivena patnama koje idu širinom celog prednjeg dela. Ispod linije grudi su postavljene ringlice za ventilaciju.</p> <p>Reflektujuće trake (varene) sive boje širine 5cm su našivene u donjem delu jakne iznad džepa i po celom obimu rukava prateći visinu reflektujuće trake sa prednjeg i leđnog dela.</p>
Leđni deo	<p>Celom dužinom gornjeg leđnog dela je pozicioniran poklopac-preklopna lajsna (videti uzorak) ispod koje se nalazi mrežica predviđena za ventilaciju. Na sredini leđnog dela ispod lajsne na rastojanju od 5 cm se nalazi oznaka br 3. Reflektujuća traka se pozicionira na istoj visini kao i na prednjem delu.</p>
Rukavi	<p>Ranglan rukavi su ravni, završavaju se porubom na kojem su postavljeni drikeri. U donjem unutrašnjem delu rukava u porubu je postavljen deo materijala sa gumicom ili lastišom. Reflektujuće trake (varene) sive boje širine 5cm su našivene po celom obimu rukava prateći visinu reflektujuće trake sa prednjeg i leđnog dela.</p>
Donji deo-pantalone	<p>Pantalone su bez bočnog šava. Na prednjem delu su kosi džepovi sa prekrivnim poklopcima. U pojasu je lastiš širine 4 cm. Na porubu nogavica su postavljeni drikeri za podešavanje obima. U donjem delu su našivene reflektujuće trake sive boje širine 5 po celom obimu nogavica na rastojanju od 25 cm od dužine pantalona.</p>

**PARTIJA BR. 3** - Uniforme Crvenog krsta Srbije za delovanje u nesrećama-tekstil. Količina – 200 kompleta;

**Lot number 3** - RC Uniforms for disasters response-textile. Quantity – 200 sets;

Specifikacija Uniforme Crvenog krsta Srbije za delovanje u nesreća

br. Partije/ lot number	r.b. Artikla/ Item no.	Artikal / Item	količina po setu	j.m / Unit
3	3.1	Jakna Nacionalnih timova / National team jacket	1	Kom po kompletu/ pcs per
	3.2	Pantalone Nacionalnih timova / National team trousers	1	Kom po kompletu/ pcs per
	3.3	Prsluk Nacionalnih timova / National team Vest	1	Kom po kompletu/ pcs per
	3.4	Polar Nacionalnih timova / Polar National teams	1	Kom po kompletu/ pcs per
	3.5	Majica Nacionalnih timova kratak rukav / National team T-shirts short sleeve	1	Kom po kompletu/ pcs per

**Detaljne tehničke karakteristike artikala za partiju 3 nalaze se u prilogu 1 ovog Poziva za dostavljanje ponuda.**

**Opšti tehnički uslovi za partiju 2 i 3 /**  
General technical characteristics for lots 2 and 3

1. Reflektujuće trake su namenjene za aplikacije odeće visoke vidljivosti, a u cilju povećanja vidljivosti korisnika u uslovima tame ili slabijeg svetla. Trake su izrađene od izloženih staklenih sočiva visokih performansi vezanih za istrajno platno sa zadnje strane. Pričvršćivanje traka za osnovni materijal se vrši tako da prilikom održavanja proizvoda u primeni ne dolazi do oštećenja i odvajanja trake.
2. Pomoćni materijal(konac, rajsferšlusi, dugmad...) je usklađen sa bojom osnovnog materijala. Kvalitet konca mora biti u skladu sa preporukama proizvođača tkanine u odnosu na vrstu tkanine i nameni gotovog proizvoda. Rajsferšlus mora biti u boji koja odgovara boji materijala, plastični, spiralni, dvostrani i jednostrani, kvalitativno usaglašen veku trajanja odeće za koju je namenjen. Dugmad moraju biti u boji tkanine, okrugla, sa četiri rupice, otporna na sva dejstva pri propisanom načinu održavanja odeće. Kod svakog komada odevnog predmeta ušiva se po jedno rezervno dugme u zavisnosti od vrste i prečnika. Drikeri, stoperi, učkuri, kao i čičak trake treba da budu od kvalitetnog materijala i usaglašeni veku trajanja odeće za koju su namenjeni.
3. Način izrade odevnih predmeta mora da bude u skladu sa uslovima referentnih standarda (šavovi, završeci šavova, pravac štepa, obrada rupica, gustina šivenja, ugradnja pomoćnog materijala, trajnost ušivenih oznaka i obeležja i sl.) Štepovi zaštitne odeće skloni naprezanju moraju biti proštepani sa 2 štepa (orukavlje, korak nogavice i zadnji deo sedišta do koraka). Konačna dorada odevnih predmeta treba da se vrši u procesu industrijskog peglanja parnim presama i peglama u propisanim uslovima za vrstu materijala od kojih je proizvedena odeća.
4. Veličine i oznake veličina su prilagođene merama tela radnika antropološkim merenjem kontrolnih (primarnih) i sekundarnih mera tela u skladu sa važećim standardima.
5. Ušivne etikete treba da sadrže podatke prema važećim standardima. Štampane oznake i obeležja ušivnih etiketa moraju biti visoke postojanosti obojenja, sa vekom trajanja koliko i sam proizvod. Viseće etikete, odnosno papirne etikete treba da sadrže kompletne podatke prema referentnim standardima (veličinski broj, sirovinski sastav i način održavanja). Oznake i obeležja moraju da budu lako uočljive, čitka i kompletna, radi brze identifikacije kod prijema u skladište.
6. Pakovanje gotovog proizvoda podrazumeva pakovanje u providnoj PVC kesi, odgovarajućih dimenzija, vodeći računa da se obezbedi celovitost pakovanja svih komada u kompletu i jedinično, zaštićeno od rasparivanja, gubljenja komada, nemogućnosti manipulacije u transportu i prijema u skladište do izdavanja korisniku.
7. Dokaz o ispunjenosti zahteva odnosno ispunjenost propisanih karakteristika dokazuje se Atestom ili Izveštajem o ispitivanju koji izdaje akreditovana laboratorija. Za gotov proizvod dostaviti Izveštaj o kontrolisanju koji izdaje ovlašćena laboratorija.
8. Uzorci koji se prilažu uz izveštaje treba da su blombirani. Svi uzorci treba da su izrađeni u skladu sa opisom i tekničkim karakteristikama. Svaki ponuđač je u obavezi da pored uzorka artikala nabavke da dostavi Uzorak tkanine od koje je artikal sastavljen i to u sledećim dimenzijama:
  - a. A 3 formata.
  - b. 120 cm u dužini rolne materijala.

**OZNAKE KOJE SE KORISTE PRI OBELEŽAVANJU UNIFORMI CRVENOG KRSTA ZA PARTIJU 2 I 3**

Oznaka	Izgled oznake	Opis	Mesto oznake na opremi
1		<p><b>Prečnik :</b> 7 cm  <b>Font:</b> Arial  <b>Boja slova:</b> Crvena  <b>Znak Crvenog krsta :</b> 5 kvadrata dužine stranica 13,5 mm.  <b>Crvena boja:</b> C:0 ; M:100; Y:100; K:0</p>	Na liniji grudi između linije sredine i bočne linije.
2		<p><b>Prečnik :</b> 7 cm  <b>Font:</b> Arial  <b>Boja slova:</b> Crvena  <b>Znak Crvenog krsta :</b> 5 kvadrata dužine stranica 13,5 mm.  <b>Crvena boja:</b> C:0 ; M:100; Y:100; K:0</p>	Na obe nadlaktice,
3		<p><b>Prečnik :</b> 20 cm  <b>Font:</b> Arial  <b>Boja slova:</b> Crvena  <b>Znak Crvenog krsta :</b> 5 kvadrata dužine stranica 37 mm.  <b>Crvena boja:</b> C:0; M:100; Y:100; K:0</p>	Na sredini gornjeg leđnog dela.
4		<p><b>Zastava:</b> Republike Srbije koristi se, sa razmerama 3:2 (dužina prema visini). Zastava je horizontalna trobojka sa poljima istih visina, odozgo na dole: crvena, plava i bela, a preko svega, centra pomerenog ka jarbolu za 1/7 ukupne dužine zastave, mali <u>Grb Srbije</u></p>	Sa spoljne strane levog rukava 0,5 - 2 cm ispod amblema Crvenog krsta Srbije. Simetrično pozicioniran u odnosu na oznaku br 2.



**PARTIJA BR. 4** - Uniforme Crvenog krsta za delovanje u nesrećama-**čizme**. Količina – 200 kompleta;  
**Lot number 4** - RC Uniforms for disasters response-boots. Quantity - 200 sets;

<b>Terenska radna čizma</b>	
Boja	crna
Osnovni I dodatni zahtevi za posebne primene:	O2 (OB+A+E+WRU) SRC WR HRO FO
Materijal	Lice obuće: Prirodna goveđa koža, vlaknaste structure, hidrofobirana, debljine 2,0-2,2 mm
Postavka oglavka I naglavka	Tekstilni laminirani četvoroslojni material sa vodonepropusnom membranom I varenim spojevima
Uložna tabanica	Anatomski oblikovana sa antibakterijskim svojstvima
Tabanica	Prirodni I sintetički materijali, debljina minimum 2,00 mm
Đon	Kompaktni guma/poliuretana, sa izraženim kramponima, anatomski oblikovan, vibram, sa šok apsorberom u peti.
Veličine:	37- 48 (4% od ukupne količine treba biti veličine 37 ; 4% od ukupne količine treba biti veličine 39; 6% od ukupne količine treba biti veličine 40; 5% od ukupne količine treba biti veličine 41; 19% od ukupne količine treba biti veličine 42; 24% od ukupne količine treba biti veličine 43; 22% od ukupne količine treba biti veličine 44; 6% od ukupne količine treba biti veličine 45; 3% od ukupne količine treba biti veličine 46; 7% od ukupne količine treba biti veličine 47; 3% od ukupne količine treba biti veličine 48;
Referenca	Pravilniko LZO, Kategorija II (obična), SRPS EN ISO 20347:2013, TIP C
Proizvedena za zaštitu zdravlja na radu i bezbednosti prema bitnim opštim i dodatnim zahtevima koji su specifični za određene rizike: otpornost na mehaničke udare i povrede, otpornost na klizanje, na prodiranje i apsorpciju vode i kontaktu sa toplotom i tečnim gorivima. Potrebno je dostaviti uzorak.	

**PARTIJA BR. 5** - Zaštitna maska za celo lice sa rezervnim filterima. Količina – 100 kompleta;  
**Lot number 5** - Full face protection mask with filters. Quantity - 100 sets;

R. br.	Naziv i opis artikla
1.	<b>Maska za celo lice</b> LZO kategorije 3; Standard: SRPS EN 136; Maska poseduje široki polikarbonatski vizir za bolju preglednost pri nošenju. Izolacioni rub je od silikona. Sistem kačenja je u 5 tačaka od termoplastičnog elastomera. Poseduje veliki izduvni ventil i navoj za jedan filter spojnice RD40. Maska treba da bude dostupna u 3 veličine (M; L ; XL) - Potrebno je dostaviti uzorak.

2.	<p><b>Filter za gas masku</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- LZO kategorije 3</li> <li>- Standard: SRPS EN 14387</li> <li>- Stepen zaštite: A2B2E2K2P3</li> </ul> <p>Filter poseduje otporno plastično kućište lake izrade, niskog profila koji ne ometa vidno polje.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tip spojnice - RD40 - Potrebno je dostaviti uzorak.</li> </ul>
----	---

**PARTIJA BR. 6** - pregledne rukavice od lateksa. Količina – 8.200 kom;  
**Lot number 6** - *Non sterile, examination gloves. Quantity – 8.200 pairs;*

R. br.	Naziv i opis artikla
1.	<p>Nesterilne, pregledne rukavice sa zarolanom manžetnom za lako navlačenje. Pružaju idealnu zaštitu od bioloških i opasnih supstanci. Odlična osetljivost na prstima. Rukavice treba da bude spakovane u pojedinanim kutijama po 100 kom. Rukavice treba da budu dostupne u 3 veličine (M-20%; L-50% ; XL-30%) - Potrebno je dostaviti uzorak.</p>

**PARTIJA BR. 7** – zaštitna maska za lice . Količina – 3.000 kom;  
**Lot number 7** – *protection mask. Quantity – 3.000 pcs;*

R. br.	Naziv i opis artikla
1.	<p>Višeslojna (4 zaštitna sloja) maska izrađena od veoma kvalitetnih materijala. 95% zaštite od toksičnih čestica veličine 2 do 5 mikrometara. Sertifikovana kao FFP2 ili N95 zaštitna maska. Ima dodatak za nos radi perfektnog naleganja na lice. Sklopiva je po vertikali radi praktičnijeg odlaganja. Otporna je na vlagu, lagana i prozračna. Veoma udobna za nošenje, nije toksična i ne izazira iritaciju. Pružaju efikasnu zaštitu i od čestica dima i smoga. Pakovanje je pojedinačno I u kutiji sa više komada (10, 20 ili 30kom). Potrebno je dostaviti uzorak.</p>

**PARTIJA BR. 8** – Zaštitne naočare. Količina – 50 kom;  
**Lot number 8** – *Protection googles . Quantity – 50 pieces;*

R. br.	Naziv i opis artikla
1.	<p>Konstrukcija od mekog silikona omogućava perfektno i individualno pasovanje.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lagano i fleksibilno telo od silikona se prilagođava svakom licu kako bi se osigurao najviši nivo udobnosti i zaštita očiju.</li> <li>- Konstrukcija ostaje meka i savitljiva i pri ekstremno visokim i niskim temperaturama.</li> <li>- Prilagođava se gotovo svakom obliku lica.</li> <li>- Brze kopče za skidanje sočiva i trake za lakše čišćenje i održavanje.</li> <li>- Zakrivljeno sočivo omogućava jasno panoramsko vidno polje.</li> <li>- Superiorni optički kvalitet sočiva filtrira 99,9% UV zraka.</li> <li>- Naočare mogu da se nose sa naočarama za vid i / ili respiratorima (polu-maskama).</li> <li>- Koristi se u hemijskoj, građevinskoj, naftnoj, metalo-prerađivačkoj industriji, šumarstvu, rudarstvu, komunalnim službama i sl.</li> </ul>

- Naočare bez ventilacije EN 166 1 BT 3 4 5 K N EN 170 2C-1.2
  - Naočare premijum klase bez ventilacije.
  - Odlična zaštita od velikih čestica prašine, nih čestica prašine, gasa i prskanja tečnosti. Odlični rezultati prilikom testiranja na otpornost na jake udarce i ekstremne temperature ( raspon od -5°C do +55°C).
  - Materijal sočiva: Polikarbonat 2.3 mm
  - Materijal rama: Silikon
  - Materijal trake: **tekstilna NEOPRENSKA traka**
- Potrebno je dostaviti uzorak.

**PARTIJA BR. 9** – Komplet posteljine sa znakom Crvenog krsta. Količina – 1.000 kompleta;  
**Lot number 9** – *Bed linen sets with RC logo. Quantity – 1.000 sets;*

**Navlake- bele boje /200x150cm/.** Bez dugmadi, sa preklopnim delom sa uže strane-minimum od 20 cm. Utisnut logo CKS u gornjem desnom uglu, otporan na temperaturu pranja, veličina logo-a Ø 7 cm, dve boje.

Vrsta materijala: 100% pamuk, tkanina platno.

Površinska masa: minimum 180g/m<sup>2</sup>, skupljanje pri pranju na 95°C do 2%.  
 količina: 1.000 komada

**Dušečni čaršav, bele boje /240x150cm/.** Utisnut logo CKS u gornjem desnom uglu, otporan na temperaturu pranja, veličina logo-a Ø 7 cm, dve boje.

Vrsta materijala:100% pamuk, tkanina platno.

Površinska masa: minimum 180g/m<sup>2</sup>, skupljanje pri pranju na 95°C do 2%  
 1.000 komada

**Jastučnice, bele boje /60x80cm/.** Bez dugmadi, sa preklopnim delom sa uže strane, od 20cm. Utisnut logo CKS u gornjem desnom uglu jastučnice, otporan na temperaturu pranja, veličina logo-a Ø 6 cm, dve boje.

Vrsta materijala:100% pamuk, tkanina platno.

Površinska masa: minimum 180g/m<sup>2</sup>, skupljanje pri pranju na 95°C do 2%.  
 1.000 komada

**PODNOŠENJE I OTVARANJE PONUDA**  
**SUBMISSION AND OPENING OF BIDS**

Poziv za dostavljanje ponuda biće neposredno putem e-mail-a dostavljen potencijalnim ponuđačima iz registra dobavljača Crvenog krsta Srbije koji po proceni komisije mogu kvalitetno, blagovremeno i odgovorno da obave isporuku dobara koja se nabavljaju. Poziv će biti objavljen i na sajtu naručioca.

Ponuđač ponudu podnosi u zatvorenoj koverti, tako da se pri njenom otvaranju može proveriti da li je koverta onakva kakva je predata.

Ponuda se podnosi sa svim potrebnim priložima, u zatvorenoj kvalitetnoj koverti koja se ne može razlepiti ili pocepiti redovnim transportom, na adresu Naručioca, sa naznakom: „**Ponuda za nabavku dobara – F 16/20 partije broj (navesti brojeve partija za koje se podnosi ponuda)“ NE OTVARATI.** Na poleđini koverta mora biti čitko ispisan tačan naziv, adresa i kontakt telefon Ponuđača i elektronska adresa.

Ponuda se smatra blagovremenom ako stigne Naručiocu najkasnije **do 23.10.2020. godine do 13.00** časova.

Samo blagovremeno prispele, potpune i zapečaćene ponude u kovertama biće predmet razmatranja.

Data ponuda se ne može povući po isteku roka za dostavljanje ponuda, a ukoliko se to dogodi od ponuđača će se zatražiti sudskim putem naknada štete, a taj ponuđač neće moći da učestvuje na nabavkama Crvenog krsta Srbije narednih 5 godina.

Ponuda se priprema u skladu sa ovim pozivom.

\* NAPOMENA: Ukoliko ponuđač podnosi ponudu putem pošte, bez obzira da li je poslao ponudu običnom, preporučenom pošiljkom ili putem brze pošte, relevantna je jedino činjenica kada je naručilac ponudu primio, odnosno da li je ponuđač primio ponudu pre isteka roka za podnošenje ponuda (tada se ponuda smatra blagovremenom), te nije relevantan momenat kada je ponuđač poslao ponudu.

**Download of Request for quotation**

*Request for quotation will be sent via e-mail directly to potential bidders which could, by discretion of the commission, carry out the delivery of goods timely and responsibly. The RFQ will also be published on the website of the Red Cross of Serbia.*

*The bids are submitted in a sealed envelope, so that in its opening can be verified whether the envelope is as it was delivered.*

*Bids are submitted with all required attachments, in a sealed envelope, a quality that can not be peel off by regular transport to the address of the Contracting Authority, stating: «Offer for the procurement of goods - F 16/20 Do not open». On the back of the envelope should be clearly printed full name, address and contact telephone number and email address of the Bidder.*

*The offer is considered timely if it gets to the Contracting Authority no later than 23.10.2020. until 13:00 hours.*

*Only timely received, complete and sealed bids in envelopes will be considered.*

*Offer can not be withdrawn after the deadline for submission of bids, and if that happens Buyer shall request compensation for damages, through the court and the supplier will not be able to participate in the procurements organized by Red Cross of Serbia in next 5 years.*

*Offer is prepared in accordance with this call.*

*\* NOTE: If a bidder submits an offer by mail, regardless of whether an offer regular, registered mail or by express mail, the only relevant fact is when the Purchaser received the offer, or whether the supplier has received an offer before the deadline for submission of tenders ( then the offer is considered timely), and is not relevant to the moment when the bidder submitted a offer.*

## **OTVARANJE PONUDA**

Otvaranje ponuda biće javno i obavice ga Komisija za nabavku u prostorijama Naručioca u Beogradu, ul. Simina broj 19 u Sali u prizemlju dana **23.10.2020.** godine sa početkom u 13,05 časova.

### ***OPENING OF THE BIDS***

*Bids opening procedure will be public and will be conducted by the Procurement Commission in premises of buyer in Belgrade, street Simina number 19 in the conference room on the ground floor on 23.10.2020. at 13,05 hours.*

### **Rok u kojem će naručilac doneti odluku o izboru najpovoljnije ponude**

Odluka o dodeli ugovora biće doneta u roku od 3 dana od dana javnog otvaranja ponuda, osim ako ne bude potrebe za nekim naknadnim proverama i ista će se dostaviti donatoru na saglasnost. Odluka o dodeli ugovora biće konačna nakon što donator da svoju saglasnost na istu, nakon čega će se zaključiti ugovori sa izabranim dobavljačima.

*The decision on the best offer will be made within 3 days from the day of opening of the bids, unless there is a need for some subsequent checks. The decision will be submitted for approval to the donor. Only after obtaining the consent of the donor the Decision on the best offer will be final and a contract with the best bidder will be concluded.*

### **Rok u kome će izabrani ponuđač biti pozvan da zaključi ugovor**

Po okončanju postupka, posle dobijene saglasnosti od strane donatora, na poziv naručioca, ponuđač čija je ponuda izabrana kao najpovoljnija je dužan da pristupi zaključenju ugovora najkasnije u roku od 2 dana od primljenog poziva. Rok za isporuku dobara počinje teći od dana zaključenja ugovora.

Ako ponuđač čija je ponuda izabrana kao najpovoljnija odbije da zaključi ugovor o nabavci u navedenom roku ili odustane u celosti ili delimično od izvršenja ugovora, naručilac može da zaključi ugovor sa prvim sledećim najpovoljnijim ponuđačem ili dobra koja se nabavljaju kupi od drugog dobavljača, uz naknadu štete u vidu razlike u ceni i zabrani učestvovanja na nabavkama koje sprovodi Crveni krst Srbije u periodu od 5 godina.

### ***Period in which the selected bidder will be invited to conclude a contract***

*After concluded procedure of receiving the Donor consent, at the invitation of the buyer, bidder whose bid was selected as the most favorable is obliged to sign of the contract no later than 2 days from the received call. The deadline for the delivery of goods starts from the date of conclusion of the contract*

*If the bidder whose bid was selected as the most affordable refuses to conclude the procurement contract within a specified period or waived in whole or in part on the performance of the contract, the contracting authority may conclude a contract with the second best bidder, or buy goods from another supplier, with compensation of the damage for the difference in price, and ban to participate in the procurements organized by Red Cross of Serbia in next 5 years.*

## KONTAKT OSOBE

Kontakt osobe za ovu nabavku su Mirko Vasiljević i Nikola Radovanović , tel. 011/3032-125, lokali, 123 i 118, E-mail: [nabavke@redcross.org.rs](mailto:nabavke@redcross.org.rs)

## CONTACT PERSONS

Contact person for this procurement are Mirko Vasiljević and Nikola Radovanović , tel. 011/3032-125, ext., 123 and 118, E-mail: [nabavke@redcross.org.rs](mailto:nabavke@redcross.org.rs)

## UPUTSTVO PONUĐAČIMA KAKO DA SAČINE PONUDU INSTRUCTIONS TO BIDDERS HOW TO PREPARE OFFER

### Jezik

Ponuda mora biti sačinjena na srpskom jeziku, opciono na engleskom jeziku.

### Language

*The offer shall be made in Serbian and optionally in English.*

### Dodatne informacije i objašnjenja u vezi sa pripremanjem ponude

Zainteresovana lica mogu tražiti u pisanom obliku dodatne informacije ili pojašnjenja u vezi sa pripremanjem ponude najkasnije jedan dan pre isteka roka za podnošenje ponuda. Odgovori na pitanja potencijalnih ponuđača biće objavljivani na internet stranici Crvenog krsta Srbije - u sekciji „javne nabavke“.

*Additional information and explanations relating to the preparation of the bid*

*Interested parties may request in writing additional information or clarification regarding bid preparation no later than the day before the deadline for submission of bids. The answers to the questions of potential bidders will be published on the website of the Serbian Red Cross - in the "public procurement" section.*

### Dodatna objašnjenja od ponuđača

Naručilac može nakon otvaranja ponuda da zahteva od ponuđača dodatna objašnjenja koja će mu pomoći pri pregledu, vrednovanju i upoređivanju ponuda, a može da vrši i kontrolu (uvid) kod ponuđača.

*Further explanation from the bidders*

*The Purchaser may require after opening of the bids additional explanations from tenderers that will help him in the review, evaluation and comparison of bids, and can also perform control (inspection) within the bidder's.*

### Ponuđena količina

Ponuđači mogu dati ponudu za najmanje jednu celu partiju.

Naručilac može da donese odluku da se nabavka izvrši od više ponuđača samo ukoliko nijedan ponuđač nema mogućnosti da isporuči u ostavljenom roku celokupnu traženu količinu. Izuzetno, naručilac uz saglasnost donatora može naručiti manju ili veću količinu određenih dobara, u zavisnosti od ponuđenih cena i raspoloživih sredstava, ukoliko se ponuđač sa time saglasi.

*Offered Quantity*

*Bidders must offer at least one whole lot. The contracting authority may decide to carry out the procurement from more than one bidder, only if no bidder is able to deliver entire requested quantity within the given deadline. Exceptionally, the procuring entity may, with the consent of the donor, order a smaller or larger quantity of certain goods, depending on the prices offered and the funds available, if the bidder agrees.*

## **Cena**

Cena mora biti izražena jedinično i zbirno bez i sa PDV-om u dinarima.

### *Price*

*The price must be expressed by unit and total without VAT and with VAT included in dinars.*

## **Uslovi plaćanja**

Naručena roba se neće avansno plaćati, već najranije u roku od 7 dana nakon isporuke celokupne ugovorene količine za svaku partiju posebno, a na osnovu ispravne otpremnice i na osnovu ispostavljene originalne fakture.

### *Terms of payment*

*The ordered goods are not to be paid in advance, but no earlier than 7 days after the delivery of goods, based on the correct delivery note and on the basis of the original invoice issued by the supplier*

## **Isporuca predmetnih dobara**

Ugovorena dobra se moraju isporučiti najkasnije u roku od 30 dana od dana zaključenja ugovora.

### *Delivery of goods subject*

*The contracted goods must be delivered in full no later than 30 days from the conclusion of the contract*

## **Mesto isporuke**

Roba se isporučuje magacin Crvenog krsta Srbije u Mladenovcu.

### *Place of Delivery*

*Goods are delivered Red Cross warehouse in Mladenovac Serbia.*

## **Rok važenja ponude**

Rok važenja ponude ne može biti kraći od 20 dana. Ukoliko je ponuđen kraći rok važenja ponude ponuda može biti odbijena kao neprihvatljiva, osim ako ponuđač na zahtev naručioca ne izjavi da produžava rok važenja ponude.

### *Bid validity period*

*The bid validity period cannot be shorter than 20 days. If a shorter bid validity period is offered, the bid may be rejected as unacceptable, unless the bidder, at the request of the procuring entity, declares that it is extending the bid validity period.*

## **Ponuda sa varijantama**

Dozvoljeno je ponuditi dva ili više različitih proizvoda koji ispunjavaju sve tražene uslove ali samo ako se nude po istoj ceni. Ponuđač u ovom slučaju mora dostaviti uzorak za svaki artikal koji nudi. U takvom slučaju dobavljač može deo robe isporučiti po jednom a deo po drugom uzorku.

Nije dozvoljeno nuditi više artikala sa različitim cenama.

### *Variant offer*

*It is permitted to offer two or more different products that meet all the required conditions, but only if they are offered at the same price. In this case, the Bidder must submit a sample for each item offered. In such a case, the supplier may deliver part of the goods according to the one sample and the other part according to the other sample. It is not allowed to offer more items with different prices.*

## **Odluka o dodeli ugovora**

doneće se na osnovu najniže ponuđene cene za svaku partiju posebno. Na odluku saglasnost daje Donator, bez koje se ugovor ne može zaključiti. Izuzetno, ugovor za istu partiju se može dodeliti više od jednom ponuđaču, u slučaju potrebe za hitnom isporukom ili u slučaju da nijedan ponuđač ne može u traženom roku isporučiti celokupnu traženu količinu.

Ova odluka ne predstavlja obavezu naručioca da zaključi ugovor sa izabranim ponuđačem, niti stvara prava i obaveze između naručioca i ponuđača u pogledu predmeta nabavke.

Prava i obaveze nastaju zaključenjem ugovora između naručioca i izabranog ponuđača, a ugovor će biti zaključen pod uslovom da donator da saglasnost na ovu odluku naručioca.

*The decision on best offer will be made on the basis of the lowest price offered for every lot separately. The contract can not be concluded without the consent of the donor. Exceptionally, the contract may be awarded to more than one bidder for same lot, in case of need for urgent delivery or in case no bidder can deliver the entire requested quantity within the required deadline.*

*This decision does not represent the obligation of the contracting authority to conclude a contract with the selected bidder, nor creates rights and obligations between the contracting authority and the tenderer in relation to the subject of procurement.*

*Rights and obligations arise from the conclusion of a contract between the contracting authority and the selected tenderer, and the contract will be concluded on condition that the donor agrees to this decision of the contracting authority.*

Odluka o dodeli ugovora ne obavezuje naručioca da zaključi ugovor sa izabranim ponuđačem. Prava i obaveze između naručioca i izabranog ponuđača nastaju zaključenjem ugovora o kupoprodaji, kada donator da saglasnost na Odluku naručioca o dodeli ugovora.

*The decision on awarding a contract does not oblige the contracting authority to conclude a contract with the selected bidder. The rights and obligations between the contracting authority and the selected bidder arise from the conclusion of the contract of sale, when the donor agrees to the decision of the contracting authority to award the contract.*

### **Odluka o obustavi postupka**

Naručilac može da donese odluku o obustavi postupka nabavke u svakom trenutku pre zaključenja ugovora, u celosti ili delimično, ukoliko u međuvremenu prestane potreba za nabavkom, ukoliko se dobije manje od 3 prihvatljive ponude, ili ako donator ne da saglasnost na odluku o dodeli ugovora.

*Decision to suspend the proceedings*

*A Purchaser may decide to terminate the procurement procedure at any time prior to the conclusion of the contract, in total or partially, if in the meantime the need for procurement is stopped, or if less than 3 acceptable offers are received, or if donor does not approve the final decision of the purchaser.*

### **Kriterijum za dodelu ugovora jeste najniža ponuđena cena za svaku partiju posebno.**

*Criteria for contract award is the lowest price offered for every lot separately*



F 16/20  
PODACI O PONUĐAČU / BIDDERS INFORMATION

Ponuda broj: \_\_\_\_\_  
*Offer number*

Datum: \_\_\_\_\_  
*Date*

Poslovno ime privrednog subjekta / <i>Bidders name</i>	
Skraćeni naziv / <i>Shorter name</i>	

Sedište / <i>Headquarters</i>	Mesto i adresa / <i>Place and address</i>	
	Opština / <i>Municipality</i>	
Odgovorno lice / <i>Responsible person</i>		
Osoba za kontakt / <i>Contact person</i>		
Telefon / <i>Phone number</i>		
e-mail		
Račun – Banka / <i>Bank account</i>		
Matični broj ponuđača/ <i>registration number</i>		
Poreski identifikacioni broj ponuđača / <i>Tax identification number</i>		

DATUM  
*Date*

M.P.

PONUĐAČ / *Bidder*  
- potpis / *signature* -

---

Popuniti, potpisati i overiti! / *Fill, sign, stamp*

**F 16/20**  
**OBRAZAC PONUDE / OFFER FORM**

Uputstvo za popunjavanje/ instructions

Obrazac ponude ponuđač mora popuniti, overiti pečatom i potpisati, čime potvrđuje da su tačni svi podaci navedeni u obrascu ponude. Ponuđač je obavezan da u ponudi navede: cenu sa svim troškovima (sa PDV-om), rok isporuke, rok plaćanja, rok važenja ponude /

*The offer form must be filled, certified by the tenderer and signed, confirming that all the informations specified in the tender form are correct. The bidder is obliged to state in the bid: the price, including all costs (with VAT included), delivery time, payment terms, bid validity date.*

NAZIV PONUĐAČA/ <i>Bidders name</i>	
SEDIŠTE I ADRESA / <i>Place and address</i>	
MATIČNI BROJ / <i>identification number</i>	
PIB / <i>Tax identification number</i>	
OSOBA ZA KONTAKT, TELEFON I E-MAIL / <i>contact person, telephone number and email</i>	

**PONUĐA / Offer**

Broj/number \_\_\_\_\_ od/date \_\_\_\_\_ 2020. godine/year za/for:

Part /lot	Naziv/ name	Količina/ Quantity	jedinična cena bez i sa PDV-om/ Unit Price with and without VAT	Ukupna cena bez i sa PDV-om / Total price with and without VAT
1	Čizme / <i>Boots</i>	1.328 pari / <i>pairs</i>		
2	Kišna odela / <i>Rain coats.</i>	200 komada / <i>pcs</i>		
3	Uniforme Crvenog krsta za delovanje u nesrećama-tekstil/ <i>RC Uniforms for disasters response-textile</i>	200 setova / <i>sets</i>		
4	Uniforme Crvenog krsta za delovanje u nesrećama-čizme/ <i>RC Uniforms for disasters response-boots</i>	200 pari / <i>pairs</i>		
5	Zaštitna maska za celo lice sa rezervnim filterima / <i>Full face protection mask with filters</i>	50 komada/ <i>pcs</i>		
6	Zaštitna maska N-95 / <i>Protection mask N-95</i>	3.000 komada/ <i>pcs</i>		
7	Zaštitne pregledne rukavice / <i>Protection gloves</i>	4.100 pari		
8	Zaštitne naočare/ <i>Protection glasses</i>	50 komada/ <i>pcs</i>		
9	Komplet posteljine sa logom CK <i>Bed linen sets with RC logo</i>	1.000kompleta / <i>sets</i>		

Rok isporuke je: \_\_\_\_\_

Rok plaćanja je: \_\_\_\_\_

Rok važenja ponude je \_\_\_\_\_

**Napomena:** Cene su izražene u dinarima, obuhvataju sve troškove prodavca sa isporukom u magacin kupca u Mladenovcu. / *Note: Prices are in Serbian dinars (RSD), included all other bidder cost and includes delivery costs to a buyers warehouse in Mladenovac*

DATUM /DATE

M.P.

PONUĐAČ / Bidder  
- potpis - signature

obavezno popuniti, potpisati i overiti pečatom / *Fill, sign, stamp*

**IZJAVA O ISPUNJENOSTI USLOVA ZA UČESTVOVANJE  
NA NABAVKAMA KOJE SPROVODI CRVENI KRST SRBIJE**

**DECLARATION OF CONFORMITY**

Pod punom krivičnom i materijalnom odgovornošću,  
kao zakonski zastupnik preduzeća

Under full criminal and material responsibility, as a  
legal representative of the company

---

(naziv preduzeća i sedište/ company name and address)

izjavljujem da:

I declare that:

- preduzeće je registrovano kod nadležnog organa, odnosno upisano u odgovarajući registar
- preduzeće nije u postupku stečaja ili likvidacije
- preduzeće i njegov zakonski zastupnik nisu osuđivani za neko od krivičnih dela kao član organizovane kriminalne grupe, niti su osuđivani za krivična dela protiv privrede, krivična dela protiv životne sredine, krivično delo primanja ili davanja mita, krivično delo prevare
- preduzeće je izmirilo sve dospеле poreze, doprinose i druge javne dažbine u skladu sa propisima Republike Srbije
- preduzeće poštuje sve obaveze koje proizlaze iz važećih propisa o radu, zaštiti na radu, zapošljavanju i uslovima rada, kao i zaštiti životne sredine
- preduzeće nema zabranu obavljanja delatnosti
- preduzeće niti njegovi predstavnici nisu uključeni u bilo kakve prevarne aktivnosti, odnosno lažno prikazivanje informacija ili činjenica, radi uticaja na proces odabira i dodele ugovora u svoju korist
- preduzeće neće vršiti povredu fer konkurencije dogovorom sa drugim ponuđačima ili zainteresovanim licima, niti postoji sukob interesa između preduzeća i njegovih predstavnika sa jedne strane i Crvenog krsta Srbije i njegovih predstavnika sa druge strane

Potpisivanjem ove izjave, odgovorno lice ponuđača prihvata punu odgovornost za istinost navoda datih u istoj i prihvata da će u slučaju da se dokaže da bilo koji od gornjih navoda nije istinit, ili naknadno postane neistinit, biti isključen iz mogućnosti da učestvuje na nabavkama koje sprovodi Crveni krst Srbije u skladu sa Procedurama za nabavke koje je propisala Međunarodna federacija društava Crvenog krsta i Crvenog polumeseca.

- the company is registered with the competent authority, ie registered in the appropriate register
- the company is not in the process of bankruptcy or liquidation
- the company and its legal representative have not been convicted of any of the criminal offenses as a member of an organized criminal group, nor convicted of criminal offenses against the economy, criminal offenses against the environment, criminal offense of receiving or giving bribes, criminal offense of fraud
- the company has paid all due taxes, contributions and other public duties in accordance with the regulations of the Republic of Serbia
- the company complies with all obligations arising from applicable regulations on work, safety at work, employment and working conditions, as well as environmental protection
- The company is not prohibited from performing activities
- the company or its representatives are not involved in any fraudulent activities, misrepresentation of information or facts, in order to influence the process of selection and award of contracts in their favor
- the company will not violate fair competition by agreement with other bidders or interested parties, nor is there a conflict of interest between the company and its representatives on the one side and the Red Cross of Serbia and its representatives on the other

By signing this statement, the responsible person of the bidder accepts full responsibility for the truthfulness of the allegations given in it and accepts that in case it is proved that any of the above allegations are not true, or subsequently become not true, will be excluded from the opportunity to participate in procurement conducted by Red Cross of Serbia in accordance with the Procurement Procedures prescribed by the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies.

Datum/date: \_\_\_\_\_

M.P./stamp

potpis/signature \_\_\_\_\_